BAB IV

PEMBAHASAN

Setelah peneliti memberikan tes dan angket kepada delapan orang mahasiswa tingkat II Jurusan Sastra Jepang Fakultas Sastra Universitas Komputer Indonesia tahun ajaran 2008-2009, yang bertempatkan di depan Lab 3 Lt.2, pada tanggal 11 Juni 2010, pukul 11.30 s/d 12.00, akhirnya penulis mendapatkan data yang berhubungan dengan penelitian ini yang dapat membantu proses penelitian.

Berdasarkan data dari tes kemampuan dan angket, maka dapat diketahui tingkat kesalahan dan bentuk kesalahan yang dilakukan oleh mahasiswa, serta faktor-faktor kesulitan yang menyebabkan terjadinya kesalahan.

4.1 Tingkat Kesalahan Mahasiswa dalam Penggunaan *Joshi*「は」dan 「が」

4.1.1 Tingkat kesalahan dalam penggunaan *Joshi*「は」

Berdasarkan data-data yang didapat dari tes tersebut, penulis akan memaparkan dan menjelaskan hasil analisis tes kedalam tabel yang terdapat pada halaman berikut ini :

Tabel 4.1

Daftar Jumlah Kesalahan Mahasiswa dalam Penggunaan *Joshi*「は」

Responden			1	2	3	4	5	6	7	8
No	**Fungsi**	**No Soal**								
1	Menegaskan objek	2	O	X	X	X	X	X	X	X
		5.2	X	X	X	X	X	X	O	O
		8	O	X	X	O	O	O	O	X
		12	O	X	O	O	O	O	O	O
2	Bentuk penyangkalan	10.3	O	X	X	X	X	X	X	X
		10.2	O	O	O	O	O	O	O	O
3	Menyatakan kalimat yang tidak sederajat	11.2	X	X	X	O	X	X	X	X
4	Kata tanya yang menegaskan objek	4.2	O	X	X	O	O	O	X	O
5	Menunjukan subjek pembicaraan	9	O	O	O	X	O	X	O	X
6	Dipakai setelah subjek	1.2	O	O	X	O	O	X	O	O
7	Menjelaskan subjek	1.3	X	O	O	O	O	O	X	O
		5.3	O	O	O	O	O	X	X	O
		4.1	O	O	O	O	O	O	O	O
8	Menyatakan subjek	5.1	O	O	O	O	O	O	O	X
9	Menyatakan kesukaan terhadap sesuatu	7	O	O	O	O	O	O	O	X
10	Menunjukan pengganti *joshi* 「の」'no'	11.1	O	O	O	O	O	O	O	O
		1.1	O	O	O	O	O	O	O	O
11	Menjelaskan keadaan subjek	3	O	O	O	O	O	O	O	O
12	Kata tanya yang menunjukan keadaan alam	10.1	O	O	O	O	O	O	O	O
Jumlah Kesalahan			3	7	7	4	4	7	6	7
Total Jumlah Soal		**19**								
Total Jumlah Kesalahan			**45**							

(Sumber : Hasil Tes)

Keterangan :

X = Salah

O = Benar

Berdasarkan data pada tabel 4.1, maka tingkat kesalahan responden dalam menggunakan *joshi* 「は」’ dapat diketahui sebagai berikut :

$$n = \frac{45}{19 .8} \text{ x } 100\% = 29.6\%$$

Keterangan :

45 = Total Jumlah Kesalahan

19 = Total Jumlah Soal

8 = Jumlah Responden

Angka 29.6% diatas, menunjukan bahwa **Hampir setengah** mahasiswa melakukan kesalahan dalam penggunaan *joshi*「は」.

4.1.2 Tingkat kesalahan dalam penggunaan *joshi*「が」

Berdasarkan data-data yang didapat dari tes, penulis dapat memaparkan dan menjelaskan hasil analisis tes tersebut kedalam tabel yang terdapat pada halaman berikut ini :

Tabel 4.2

Daftar Jumlah Kesalahan Mahasiswa dalam Penggunaan *Joshi* 「が」

Responden			**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**
No	**Fungsi**	**No Soal**								
1	Kata tanya pengganti subjek	13	O	X	X	X	X	O	O	X
2	Sebagai anak kalimat	15	O	X	O	X	O	X	X	X
3	Menegaskan subjek	2	O	X	O	O	X	O	X	X
		4..3	O	X	X	O	O	X	X	O
		8	O	X	X	O	O	X	O	X
		4..2	O	X	O	O	O	O	O	X
4	Menegaskan objek	6.1	O	O	X	X	X	X	O	O
		4.1	O	O	O	X	O	O	O	O
		5	O	X	O	O	O	O	O	O
		9	O	O	O	O	O	X	O	O
		1.1	O	O	O	O	O	O	O	O
5	Menyatakan kalimat yang tidak sederajat	11	O	O	O	X	O	O	O	X
6	Menegaskan keadaan	1.2	O	O	O	O	X	O	O	O
7	Kata tanya pengganti objek	6..2	O	O	O	O	O	X	O	O
8	Menyatakan kesukaan terhadap sesuatu	7	O	O	O	O	O	O	O	O
9	Kata tanya menunjukan keadaan alam	10	O	O	O	O	O	O	O	O
10	Menyatakan suatu perbandingan	14	O	O	O	O	O	O	O	O
Jumlah Kesalahan			0	7	4	5	4	6	3	6
Total Jumlah Soal		**17**								
Total Jumlah Kesalahan			**35**							

(Sumber : Hasil Tes)

Keterangan :

X : Salah

O : Benar

Berdasarkan data pada tabel 4.2, maka tingkat kesalahan responden dalam menggunakan *joshi*「が」dapat diketahui sebagai berikut :

$$n = \frac{35}{17.8} \text{ x } 100\% = 25.7\%$$

Keterangan :

35 = Total Jumlah Kesalahan

17 = Total Jumlah Soal

8 = Jumlah Responden

Angka 25.7% diatas, menunjukan bahwa **Hampir setengah** mahasiswa melakukan kesalahan dalam penggunaan *joshi*「が」.

4. 2 Bentuk Kesalahan yang Dilakukan Mahasiswa dalam Penggunaan *Joshi* 「は」dan *Joshi*「が」

4.2.1 Bentuk kesalahan dalam penggunaan *joshi* 「は」

Setelah penulis menganalisis data penelitian, maka dapat diketahui bentuk kesalahan yang dilakukan mahasiswa dalam penggunaan *joshi* 「は」, yaitu terdapat satu macam bentuk kesalahan *Kondoo* (alternating form) dengan dua variasi bentuk kesalahan ("Terukar" antara penggunaan *joshi* 「は」dengan *joshi* 「が」begitupun sebaliknya, dan "Tertukar" dengan joshi yang lain 「を」、「に」, 「の」.

Kedua bentuk kesalahan ini dapat dihitung dengan menggunakan rumus berikut ini :

$$n = \frac{100}{w} \times \sum p$$

Keterangan :

n = Nilai

w = Jumlah Responden

∑p = Jumlah jawaban yang salah

Sehingga didapatkan hasil persentase bentuk kesalahan yang dilakukan mahasiswa melalui tabel berikut ini :

Tabel 4.3

Daftar Bentuk Kesalahan "Tertukar" antara penggunaan

***joshi*「は」dengan *joshi*「が」**

No	Fungsi	No Soal	Jumlah Jawaban yang salah	Persentase	Interpretasi
1	Menegaskan Objek	10.3	7	87.50%	Sebagian besar
		2	4	50%	Setengah
		5.2	2	25%	Hampir setengah
		8	2	25%	Hampir setengah
		12	1	12.50%	Sebagian kecil
2	Menyatakan kalimat yang sederajat	11.2	6	75%	Lebih dari setengah

3	Sebagai kata tanya yang menegaskan objek	4.2	3	37.50%	Hampir setengah
4	Menjelaskan Subjek	1.3	2	25%	Hampir setengah
		5.3	1	12.50%	Sebagian kecil

a. Tertukar antara penggunaan *joshi* 「は」 dengan *joshi*「が」

Berdasarkan tabel 4.3 diatas, penulis akan memaparkan dan menjelaskan bentuk kesalahan terukar antara penggunaan *joshi* 「は」dengan pengunaan ***joshi*** 「が」ini dari mulai persentase tertinggi hingga terkecil, menurut masing- masing fungsinya, yang dalam satu fungsinya ada beberapa soal yang memiliki fungsi yang sama, sebagai berikut :

1). Menegaskan objek (Soal no.10.3)

(61) いいえ、きのうは雨**は**ふりませんでした。

*Iie, kinou wa ame **wa** furimasendeshita.*

Terjadi bentuk kesalahan sebagai berikut:

(62) いいえ、きのうは雨**が**ふりませんでした。

*Iie, kinou wa ame **ga** furimasendeshita.*

Berdasarkan kalimat (61), *joshi* yang harus digunakan adalah *joshi* 「は」 , dan sebanyak tujuh orang mahasiswa mengalami kesalahan “Tertukar” berdasarkan kalimat (62), Karena mereka menggunakan *joshi*「が」dalam kalimat tersebut, dengan persentase yang didapat sebesar 87.5%. Angka tersebut

menyatakan bahwa **Sebagian besar** mahasiswa mengalami kesalahan dalam soal no.10.3 yang berfungsi Menegaskan objek.

2). Menyatakan kalimat yang tidak sederajat (Soal no 11.2).

(71) この車は性能は悪いですが、値段が高いです。

*Kono kuruma wa seinou **wa** warui desuga, nedan ga takai desu*

Terjadi bentuk kesalahan sebagai berikut:

(72) この車は性能悪がいですが、値段が高いです。

*Kono kuruma wa seinou **ga** warui desuga, nedan ga takai desu.*

Berdasarkan kalimat (71), *joshi* yang harus digunakan adalah *joshi*「は」 , dan sebanyak enam orang mahasiswa mengalami kesalahan “Tertukar” berdasarkan kalimat (72), Karena mereka menggunakan *joshi*「が」dalam kalimat tersebut, dengan persentase yang didapat sebesar 75%. Angka tersebut menyatakan bahwa **Lebih dari setengah** mahasiswa mengalami kesalahan dalam soal no.11.2 yang berfungsi Menyatakan kalimat yang tidak sederajat.

3) Menegaskan objek (Soal no.2)

(73) 姉が作った料理はぜんぶ食べました。

*Ane ga tsukutta ryouri **wa** zenbu tabemashita.*

Terjadi bentuk kesalahan, sebagai berikut:

(62) 姉は作った料理**が**ぜんぶ食べました。

*Ane wa tsukutta ryouri **ga** zenbu tabemashita*.

Berdasarkan kalimat (61), *joshi* yang harus digunakan adalah *joshi* 「は」 , dan sebanyak empat orang mahasiswa mengalami kesalahan “Tertukar” berdasarkan kalimat (62), Karena mereka menggunakan *joshi*「が」dalam kalimat tersebut, dengan persentase yang didapat sebesar 50%. Angka tersebut menyatakan bahwa **Setengah** mahasiswa mengalami kesalahan dalam soal no. 2. yang berfungsi Menegaskan objek.

4) Sebagai kata tanya yang menegaskan objek (Soal no 4.2).

(63) 山田さんがくれた指輪**は**どれですか。

*Yamada san ga kureta yubiwa **wa** dore desuka.*

Terjadi bentuk kesalahan sebagai berikut:

(64) 山田さんはくれた指輪**が**どれですか。

*Yamada san ga kureta yubiwa **ga** dore desuka.*

Berdasarkan kalimat (77), *joshi* yang harus digunakan adalah *joshi* 「は」 , dan sebanyak tiga orang mahasiswa mengalami kesalahan “Tertukar” berdasarkan kalimat (78), Karena mereka menggunakan *joshi*「が」dalam kalimat tersebut, dengan persentase yang didapat sebesar 37.5%. Angka tersebut

menyatakan bahwa **Hampir setengah** mahasiswa mengalami kesalahan dalam soal no.4.2 yang berfungsi Sebagai kata tanya yang menegaskan objek.

5). Menegaskan objek (Soal no 5.2)

(79) あなたはお金がないときはどうしますか。

*Anata wa okane ga nai toki **wa** doushimasuka?*

Terjadi bentuk kesalahan sebagai berikut:

(80) あなたはお金がないときがどうしますか。

*Anata wa okane ga nai toki **ga** doushimasuka?*

Berdasarkan kalimat (79), *joshi* yang harus digunakan adalah *joshi* 「は」 , dan sebanyak dua orang mahasiswa mengalami kesalahan “Tertukar” berdasarkan kalimat (80), Karena mereka menggunakan *joshi*「が」dalam kalimat tersebut, dengan persentase yang didapat sebesar 25%. Angka tersebut menyatakan bahwa **Hampir setengah** mahasiswa mengalami kesalahan dalam soal no. 5.2 yang berfungsi Menegaskan objek.

6). Menegaskan objek (Soal no.8)

(81) 田中さんが私にくれたネクタイはこれです。

*Tanaka san ga watashi ni kureta nekutai **wa** kore desu.*

Terjadi bentuk kesalahan sebagai berikut:

(82) 田中さんは私にくれたネクタイがこれです。

*Tanaka san wa watashi ni kureta nekutai **ga** kore desu.*

Berdasarkan kalimat (81), *joshi* yang harus digunakan adalah *joshi* 「は」 , dan sebanyak dua orang mahasiswa mengalami kesalahan “Tertukar” berdasarkan kalimat (82), Karena mereka menggunakan *joshi*「が」dalam kalimat tersebut, dengan persentase yang didapat sebesar 25%. Angka tersebut menyatakan bahwa **Hampir setengah** mahasiswa mengalami kesalahan dalam soal no. 8 yang berfungsi Menegaskan objek.

7). Menjelaskan subjek (Soal no 1.3)

(83) 昨晩は寝る前に沢山お酒を飲みましたからです。

*Sakuban **wa** neru maeni takusan osake wo nomimashita*

Terjadi bentuk kesalahan sebagai berikut:

(84) 昨晩が寝る前に沢山お酒をのみましたからです。

*Sakuban **ga** neru maeni takusan osake wo nomimashita.*

Berdasarkan kalimat (83), *joshi* yang harus digunakan adalah *joshi* 「は」 , dan sebanyak dua orang mahasiswa mengalami kesalahan “Tertukar” berdasarkan kalimat (84), Karena mereka menggunakan *joshi*「が」dalam kalimat tersebut, dengan persentase yang didapat sebesar 25%. Angka tersebut menyatakan bahwa **Hampir setengah** mahasiswa mengalami kesalahan dalam soal no. 1.3 yang berfungsi Menjelaskan subjek.

8). Menjelaskan subjek (Soal no.5.3)

(85) 私は友達にお金をかります。

*Watashi **wa** tomodachi ni okane wokarimasu.*

Terjadibentuk kesalahan sebagai berikut:

(86) 私が友達にお金をかります。

*Watashi **ga** tomodachi ni okane wokarimasu.*

Berdasarkan kalimat (85), *joshi* yang harus digunakan adalah *joshi*「は」 , dan sebanyak satu orang mahasiswa mengalami kesalahan “Tertukar” berdasarkan kalimat (86), Karena mereka menggunakan *joshi*「が」dalam kalimat tersebut, dengan persentase yang didapat sebesar 12.5%. Angka tersebut menyatakan bahwa **Sebagian kecil** mahasiswa mengalami kesalahan dalam soal no. 5.3 yang berfungsi Menjelaskan subjek

9). Menegaskan objek (Soal no.12)

(87) ジョンさんの時計はこれです。

*Jhon san no tokei **wa** kore desu.*

Terjadi bentuk kesalahan sebagai berikut:

(88) ジョンさんの時計がこれです。

*Jhon san no tokei **ga** kore desu.*

Berdasarkan kalimat (87), *joshi* yang harus digunakan adalah *joshi* 「は」 , dan sebanyak satu orang mahasiswa mengalami kesalahan "Tertukar" berdasarkan kalimat (88), Karena mereka menggunakan *joshi*「が」dalam kalimat tersebut, dengan persentase yang didapat sebesar 12.5%. Angka tersebut menyatakan bahwa **Sebagian kecil** mahasiswa mengalami kesalahan dalam soal no. 12 yang berfungsi Menegaskan objek.

b. Tertukar dengan joshi yang lain 「を」、「に」、「の」

Pada bentuk kesalahan tersebut, didapatkan hasil persentase bentuk kesalahan dalam tabel berikut ini :

Tabel 4.4

Bentuk Kesalahan "Tertukar" dengan *joshi* yang lain

「を」、「に」、「の」

No	Fungsi	No Soal	Jumlah Jawaban yang salah	Persentase	Interpretasi
1	Menegaskan objek	5.2	4	50.00%	Setengahnya
		2	3	37.50%	Hampir setengahnya
2	Menunjukan subjek pembicaraan	9	3	37.50%	Hampir setengahnya
3	Dipakai setelah subjek	1.2	2	25%	Hampir setengahnya
4	Menegaskan subjek	5.3	1	12.50%	Sebagian kecil
5	Menyatakan subjek	5.1	1	12.50%	Sebagian kecil
6	Menyatakan kesukaan terhadap sesuatu	7	1	12.50%	Sebagian kecil

Berdasarkan tabel 4.4 diatas, penulis akan memaparkan dan menjelaskan bentuk kesalahan tertukar dengan joshi yang lain 「を」、「に」、「の」、「から」dari mulai persentase tertinggi hingga terkecil, menurut masing- masing fungsinya, yang dalam satu fungsinya ada beberapa soal yang memiliki fungsi yang sama, sebagai berikut :

1). Menegaskan Objek

a. Soal no 5.2

(89) あなたはお金がないときはどうしますか。

*Anata wa okane ga nai toki **wa** doushimasuka?*

Terjadi bentuk kesalahan sebagai berikut:

(90) あなたはお金がないときにどうしますか。

*Anata wa okane ga nai toki **ni** doushimasuka?*

Berdasarkan kalimat (89), *joshi* yang harus digunakan adalah *joshi*「は」, dan sebanyak tiga orang mahasiswa mengalami kesalahan "Tertukar dengan *joshi* yang lain" berdasarkan kalimat (90), Karena mereka menggunakan *joshi* 「を」dalam kalimat tersebut, dengan persentase yang didapat sebesar 50%. Angka tersebut menyatakan bahwa **Setengah** mahasiswa mengalami kesalahan dalam soal no 5.2 yang berfungsi Menegaskan Objek.

b. Soal no.2

(91) 姉が作った料理は<u></u>ぜんぶ食べました。

*Ane ga tsukutta ryouri **wa** zenbu tabemashita.*

Terjadi bentuk kesalahan sebagai berikut :

(92) 姉が作った料理を<u></u>ぜんぶ食べました。

*Ane ga tsukutta ryouri **wo** zenbu tabemashita.*

Berdasarkan kalimat (91), *joshi* yang harus digunakan adalah *joshi*「は」 , dan sebanyak tiga orang mahasiswa mengalami kesalahan "Tertukar dengan *joshi* yang lain" berdasarkan kalimat (92), Karena mereka menggunakan *joshi* 「に」dalam kalimat tersebut, dengan persentase yang didapat sebesar 37.5%. Angka tersebut menyatakan bahwa **Hampir setengah** mahasiswa mengalami kesalahan dalam soal no. 2 yang berfungsi Menegaskan Objek.

2). Menunjukan subjek pembicaraan (Soal no 9)

(93) ジャカルタは人が多いです。

*Jakarta **wa** hito ga ooi desu.*

Terjadi bentuk kesalahan sebagai berikut:

(94) ジャカルタの人が多いです。

*Jakarta **no** hito ga ooi desu.*

Berdasarkan kalimat (93), *joshi* yang harus digunakan adalah *joshi*「は」, dan sebanyak tiga orang mahasiswa mengalami kesalahan "Tertukar dengan *joshi* yang lain" berdasarkan kalimat (94), Karena mereka menggunakan *joshi* 「の」、dalam kalimat tersebut, dengan persentase yang didapat sebesar 37.5%. Angka tersebut menyatakan bahwa **Hampir setengah** mahasiswa mengalami kesalahan dalam soal no. 9 yang berfungsi Menunjukan subjek pembicaraan.

3). Dipakai setelah subjek (Soal no 1.2).

(95) ああ、そうですか。昨晩は何があったんですか。

*Aaa…sou desuka. Sakuban **wa** nani ga attan desuka?*

Terjadi bentuk kesalahan sebagai berikut:

(96) ああ、そうですか。昨晩に何があったんですか。

*Aaa…sou desuka. Sakuban **ni** nani ga attan desuka?*

Berdasarkan kalimat (95), *joshi* yang harus digunakan adalah *joshi* 「は」, dan sebanyak dua orang mahasiswa mengalami kesalahan "Tertukar dengan *joshi* yang lain" berdasarkan kalimat (96), Karena mereka menggunakan *joshi* 「に」dalam kalimat tersebut, dengan persentase yang didapat sebesar 25%. Angka tersebut menyatakan bahwa **Hampir setengah** mahasiswa mengalami kesalahan dalam soal no 1.2 yang berfungsi Dipakai setelah subjek.

4) Menjelaskan subjek (Soal no.5.3)

(97) 私は友達にお金をかります。

*Watashi **wa** tomodachi ni okane wokarimasu.*

Terjadibentuk kesalahan sebagai berikut:

(98) 私の友達にお金をかります。

*Watashi **no** tomodachi ni okane wokarimasu*.

Berdasarkan kalimat (97), *joshi* yang harus digunakan adalah *joshi* 「は」 , dan sebanyak satu orang mahasiswa mengalami kesalahan “Tertukar dengan *joshi* yang lain” berdasarkan kalimat (98), Karena mereka menggunakan *joshi* 「の」dalam kalimat tersebut, dengan persentase yang didapat sebesar 12.5%. Angka tersebut menyatakan bahwa **Sebagian kecil** mahasiswa mengalami kesalahan dalam soal no. 5.3 yang berfungsi Menjelaskan subjek.

5) Menyatakan subjek (Soal no 5.1).

(99) あなたはお金がないときはどうしますか。

*Anata **wa** okane ganai toki wa doushimasuka?*

Terjadi bentuk kesalahan sebagai berikut:

(100) あなたのお金がないときはどうしますか。

*Anata **no** okane ganai toki wa doushimasuka?*

Berdasarkan kalimat (99), *joshi* yang harus digunakan adalah *joshi*「は」, dan sebanyak satu orang mahasiswa mengalami kesalahan "Tertukar dengan *joshi* yang lain" berdasarkan kalimat (100), Karena mereka menggunakan *joshi* 「の」 dalam kalimat tersebut, dengan persentase yang didapat sebesar 12.5%. Angka tersebut menyatakan bahwa **Sebagian kecil** mahasiswa mengalami kesalahan dalam soal no. 5.1 yang berfungsi Menjelaskan subjek.

6) Menyatakan kesukaan terhadap sesuatu (Soal no 7)

(101) 私は本を読むことが好きです。

*Watashi **wa** hon wo yomu koto ga suki desu.*

Terjadi bentuk kesalahan sebagai berikut:

(102) 私の本を読むことが好きです。

Watashi no hon wo yomu koto ga suki desu.

Berdasarkan kalimat (101), *joshi* yang harus digunakan adalah *joshi* 「は」, dan sebanyak satu orang mahasiswa mengalami kesalahan "Tertukar dengan *joshi* yang lain" berdasarkan kalimat (102), Karena mereka menggunakan *joshi*「の」dalam kalimat tersebut, dengan persentase yang didapat sebesar 12.5%. Angka tersebut menyatakan bahwa **Sebagian kecil** mahasiswa mengalami kesalahan dalam soal no. 7 yang berfungsi Menyatakan kesukaan terhadap sesuatu.

4.2.2 Bentuk kesalahan dalam penggunaan *Joshi*「が」

Setelah penulis menganalisis data penelitian, maka dapat diketahui bentuk kesalahan yang dilakukan mahasiswa dalam penggunaan *joshi* 「が」, yaitu terdapat satu macam bentuk kesalahan *Kondoo* (alternating form) dua variasi bentuk kesalahan ("Terukar" antara penggunaan *joshi* 「は」dengan *joshi*「が」 begitupun sebaliknya, dan "Tertukar" dengan joshi yang lain 「を」、「に」、「の」). Perolehan persentase kedua bentuk kesalahan tersebut akan dijelaskan dalam tabel 4.5 dan tabel 4.6 berikut ini :

Tabel 4.5

Daftar Bentuk kesalahan "Tertukar" antara penggunaan

***joshi*「が」dengan *joshi* 「は」**

No	Fungsi	No Soal	Jumlah Jawaban yang salah	Persentase	Interpretasi
1	Kata tanya pengganti subjek	13	4	50%	Setengah
2	Sebagai anak kalimat	15	4	50%	Setengah
3	Menegaskan subjek	2	3	37.50%	Hampir setengah
		4.3	1	12.50%	Sebagian kecil
		8	2	25%	Hampir setengah
		4.2	1	12.50%	Sebagian kecil
4	Menegaskan objek	6.1	2	25%	Hampir setengah
		9	1	12.50%	Sebagian kecil

a. Tertukar antara penggunaan *joshi*「が」dengan *joshi* 「は」

Berdasarkan tabel 4.5 diatas, penulis akan memaparkan dan menjelaskan bentuk kesalahan "tertukar" antara penggunaan *joshi*「が」dengan pengunaan *joshi* 「は」ini dari mulai persentase tertinggi hingga terkecil, menurut masing-masing fungsinya, yang dalam satu fungsinya ada beberapa soal yang memiliki fungsi yang sama, sebagai berikut :

1). Kata tanya pengganti subjek (Soal no 13).

(103) どの人**が**田中さんですか。

*Dono hito **ga** Tanaka san desuka.*

Terjadi bentuk kesalahan sebagai berikut :

(104) どの人**は**田中さんですか。

*Dono hito **wa** Tanaka san desuka ?*

Berdasarkan kalimat (103), *joshi* yang harus digunakan adalah *joshi*「が」, dan sebanyak empat orang mahasiswa mengalami kesalahan "Tertukar" berdasarkan kalimat (104), Karena mereka menggunakan *joshi* 「は」dalam kalimat tersebut, dengan persentase yang didapat sebesar 50%. Angka tersebut menyatakan bahwa **Setengah** mahasiswa mengalami kesalahan dalam soal no 13 yang berfungsi Kata tanya pengganti subjek.

2) Sebagai Anak kalimat atau klausa (Soal no 15)

(105) あなたがいけば、私も行きます。

*Anata **ga** ikeba, watashi mo ikimasu.*

Terjadi bentuk kesalahan sebagai berikut:

(106) あなたはいけば、私も行きます。

*Anata **wa** ikeba, watashi mo ikimasu.*

Berdasarkan kalimat (105), *joshi* yang harus digunakan adalah *joshi*「が」, dan sebanyak empat orang mahasiswa mengalami kesalahan "Tertukar" berdasarkan kalimat (106), Karena mereka menggunakan *joshi* 「は」dalam kalimat tersebut, dengan persentase yang didapat sebesar 50%. Angka tersebut menyatakan bahwa **Setengah** mahasiswa mengalami kesalahan dalam soal no 15 yang berfungsi Sebagai bentuk pengandaian.

3) Menegaskan subjek.

a. Soal no.2

(107) 姉が作った料理はぜんぶ食べました。

*Ane **ga** tsukutta ryouri wa zenbu tabemashita.*

Terjadi bentuk kesalahan, sebagai berikut:

(108) 姉は作った料理がぜんぶ食べました。

*Ane **wa** tsukutta ryouri ga zenbu tabemashita*.

Berdasarkan kalimat (107), *joshi* yang harus digunakan adalah *joshi*「が」 , dan sebanyak tiga orang mahasiswa mengalami kesalahan "Tertukar" berdasarkan kalimat (108), Karena mereka menggunakan *joshi* 「は」dalam kalimat tersebut, dengan persentase yang didapat sebesar 37.5%. Angka tersebut menyatakan bahwa **Hampir setengah** mahasiswa mengalami kesalahan dalam soal no 2 yang berfungsi Menegaskan subjek.

b. Soal no.8

(109) 田中さん**が**私にくれたネクタイ**は**これです。

*Tanaka san **ga** watashi ni kureta nekutai wa kore desu.*

Terjadi bentuk kesalahan sebagai berikut:

(110) 田中さん**は**私にくれたネクタイ**が**これです。

*Tanaka san **wa** watashi ni kureta nekutai ga kore desu.*

Berdasarkan kalimat (109), *joshi* yang harus digunakan adalah *joshi* 「が」 , dan sebanyak dua orang mahasiswa mengalami kesalahan "Tertukar" berdasarkan kalimat (110), Karena mereka menggunakan *joshi* 「は」dalam kalimat tersebut, dengan persentase yang didapat sebesar 25%. Angka tersebut menyatakan bahwa **Hampir setengah** mahasiswa mengalami kesalahan dalam soal no.8 yang berfungsi Menegaskan subjek.

4) Menegaskan Objek

a. Soal no 6.1

(111) ひどく車**が**渋滞ですね。

*Hidoku kuruma **ga** jyuutai desu.*

Terjadi bentuk kesalahan sebagai berikut:

(112) ひどく車**は**渋滞ですね。

*Hidoku kuruma **wa** jyuutai desu.*

Berdasarkan kalimat (111), *joshi* yang harus digunakan adalah *joshi*「が」 , dan sebanyak dua orang mahasiswa mengalami kesalahan "Tertukar" berdasarkan kalimat (112), Karena mereka menggunakan *joshi* 「は」dalam kalimat tersebut, dengan persentase yang didapat sebesar 25%. Angka tersebut menyatakan bahwa **Hampir setengah** mahasiswa mengalami kesalahan dalam soal no.6.1 yang berfungsi Menegaskan objek.

b. Soal no 9

(113) ジャカルタは人**が**多いです。

*Jakarta wa hito **ga** ooi desu.*

Terjadi bentuk kesalahan sebagai berikut:

(114) ジャカルタは人**は**多いです。

*Jakarta wa hito **wa** ooi desu.*

Berdasarkan kalimat (113), *joshi* yang harus digunakan adalah *joshi*「が」 , dan sebanyak satu orang mahasiswa mengalami kesalahan "Tertukar" berdasarkan kalimat (114), Karena mereka menggunakan *joshi* 「は」dalam kalimat tersebut, dengan persentase yang didapat sebesar 12.5%. Angka tersebut menyatakan bahwa **Sebagian kecil** mahasiswa mengalami kesalahan dalam soal no.9 yang berfungsi Menegaskan objek.

5). Menegaskan objek

a. Soal 4.3

(115). 山田さん**が**くれた指輪はどれですか。

*Yamada san **ga** kureta yubiwa wa dore desuka?*

Terjadi bentuk kesalahan sebagai berikut:

(116) 山田さん**は**くれた指輪がどれですか。

*Yamada san **wa** kureta yubiwa ga dore desuka?*

Berdasarkan kalimat (115), *joshi* yang harus digunakan adalah *joshi*「が」 , dan sebanyak satu orang mahasiswa mengalami kesalahan "Tertukar" berdasarkan kalimat (116), Karena mereka menggunakan *joshi* 「は」dalam kalimat tersebut, dengan persentase yang didapat sebesar 12.5%. Angka tersebut menyatakan bahwa **Sebagian kecil** mahasiswa mengalami kesalahan dalam soal no 4.3 yang berfungsi Menegaskan objek.

b. Soal no.4.2

(117) じつは昨日、山田さんが私に指輪をくれました。

*Jitsu wa kinou, Yamada san **ga** watashi ni yubiwa wo kuremashita.*

Terjadi bentuk kesalahan sebagai berikut:

(118) じつは昨日、山田さんは私に指輪をくれました。

*Jitsu wa kinou, Yamada san **wa** watashi ni yubiwa wo kuremashita.*

Berdasarkan kalimat (117), *joshi* yang harus digunakan adalah *joshi*「が」 , dan sebanyak satu orang mahasiswa mengalami kesalahan "Tertukar" berdasarkan kalimat (118), Karena mereka menggunakan *joshi* 「は」dalam kalimat tersebut, dengan persentase yang didapat sebesar 12.5%. Angka tersebut menyatakan bahwa **Sebagian kecil** mahasiswa mengalami kesalahan dalam soal no 4.2 yang berfungsi Menegaskan objek.

b. Tertukar dengan joshi yang lain 「を」、「に」、「の」

Pada bentuk kesalahan tersebut, didapatkan hasil persentase bentuk kesalahan dalam tabel berikut ini :

Tabel 4.6

Daftar Bentuk Kesalahan "Tertukar" dengan joshi yang lain

「を」、「に」、「の」

No	Fungsi	No Soal	Jumlah Jawaban yang salah	Persentase	Interpretasi
1	Menegaskan objek	6.1	2	25%	Hampir setengahnya
		4.1	1	12.50%	Sebagian kecil
		5	1	12.50%	Sebagian kecil
2	Menegaskan keadaan	1.2	1	12.50%	Sebagian kecil
3	Kata tanya pengganti objek	6.2	1	12.50%	Sebagian kecil

Berdasarkan tabel 4.6, penulis akan memaparkan dan menjelaskan bentuk kesalahan "tertukar" dengan pengunaan *joshi* lain, yaitu 「を」、「に」、「の」 dari mulai persentase tertinggi hingga terkecil, menurut masing- masing fungsinya, yang dalam satu fungsinya ada beberapa soal yang memiliki fungsi yang sama.

1. Menegaskan objek

   a. Soal no 6.1

      (119) ひどく車が渋滞ですね。

      *Hidoku kuruma **ga** jyuutaidesune…*

      Terjadi bentuk kesalahan sebagai berikut:

      (120) ひどく車の渋滞ですね。

      *Hidoku kuruma **no** jyuutaidesune…*

Berdasarkan kalimat (119), *joshi* yang harus digunakan adalah *joshi*「が」, dan sebanyak dua orang mahasiswa mengalami kesalahan "Tertukar dengan *joshi* yang lain" berdasarkan kalimat (120), Karena mereka menggunakan *joshi* 「の」 dalam kalimat tersebut, dengan persentase yang didapat sebesar 25%. Angka tersebut menyatakan bahwa **Hampir setengahnya** mahasiswa mengalami kesalahan dalam soal no 6.1 yang berfungsi Menegaskan objek.

b. Soal no 4.1

(121) うれしいそうな顔**が**みえるんですね。。。

*Ureshiisouna kao **ga** mierundesune…*

Terjadi bentuk kesalahan sebagai berikut:

(122) うれしいそうな顔**を**みえるんですね。。。

*Ureshiisouna kao **wo** mierundesune…*

Berdasarkan kalimat (121), *joshi* yang harus digunakan adalah *joshi*「が」, dan sebanyak dua orang mahasiswa mengalami kesalahan "Tertukar dengan *joshi* yang lain" berdasarkan kalimat (122), Karena mereka menggunakan *joshi* 「を」 dalam kalimat tersebut, dengan persentase yang didapat sebesar 12.5%. Angka tersebut menyatakan bahwa **Sebagian kecil** mahasiswa mengalami kesalahan dalam soal no 4.1 yang berfungsi Menegaskan objek.

c. Soal no.5

(123) あなたはお金**が**ないときはどうしますか。

*Anata wa okane **ga** nai toki wa doushimasuka?*

Terjadi bentuk kesalahan sebagai berikut:

(124) あなたはお金**を**ないときはどうしますか。

*Anata wa okane **wo** nai toki wa doushimasuka?*

Berdasarkan kalimat (123), *joshi* yang harus digunakan adalah *joshi*「が」, dan sebanyak dua orang mahasiswa mengalami kesalahan "Tertukar dengan *joshi* yang lain" berdasarkan kalimat (124), Karena mereka menggunakan *joshi* 「を」 dalam kalimat tersebut, dengan persentase yang didapat sebesar 12.5%. Angka tersebut menyatakan bahwa **Sebagian kecil** mahasiswa mengalami kesalahan dalam soal no 5 yang berfungsi Menegaskan objek.

3) Menegaskan Keadaan (Soal no 1.2)

(125) ああ、そうですか。昨晩は何**が**あったんですか。

*Aa…,soudesuka. Sakuban wa nani **ga** attan desuka?*

Terjadi bentuk kesalahan sebagai berikut:

(126) ああ、そうですか。昨晩は何**を**あったんですか。

*Aa…,soudesuka. Sakuban wa nani **wo** attan desuka?*

Berdasarkan kalimat (125), *joshi* yang harus digunakan adalah *joshi*「が」, dan sebanyak dua orang mahasiswa mengalami kesalahan “Tertukar dengan *joshi* yang lain” berdasarkan kalimat (126), Karena mereka menggunakan *joshi* 「を」 dalam kalimat tersebut, dengan persentase yang didapat sebesar 12.5%. Angka tersebut menyatakan bahwa **Sebagian kecil** mahasiswa mengalami kesalahan dalam soal no 1.2 yang berfungsi Menegaskan Keadaan.

4) Kata tanya pengganti objek (Soal no 6.2)

(127) この先で交通事故**が**あったんでしょうか。

*Kono saki de koutsuujiko **ga** attan desyouka?*

Terjadi bentuk kesalahan sebagai berikut:

(128) この先で交通事故**に**あったんでしょうか。

*Kono saki de koutsuujiko **ni** attan desyouka?*

Berdasarkan kalimat (127), *joshi* yang harus digunakan adalah *joshi*「が」, dan sebanyak dua orang mahasiswa mengalami kesalahan “Tertukar dengan *joshi* yang lain” berdasarkan kalimat (128), Karena mereka menggunakan *joshi* 「に」 dalam kalimat tersebut, dengan persentase yang didapat sebesar 12.5%. Angka tersebut menyatakan bahwa **Sebagian kecil** mahasiswa mengalami kesalahan dalam soal no 6.2 yang berfungsi Kata tanya pengganti objek.

4.3 Faktor Penyebab Kesalahan Mahasiswa dalam Penggunaan *joshi*「は」 dan *joshi*「が」

Penyebab kesalahan mahasiswa dalam penggunaan *joshi* 「は」dan *joshi* 「が」disebabkan oleh faktor *Error (kesalahan)*, disebabkan oleh lemahnya kemampuan mahasiswa terhadap penggunaan fungsi *joshi* 「は」dan *joshi*「が」**.**

Bukti lemahnya kemampuan mahasiswa, dapat diketahui melalui data dari angket, yang akan dijelaskan melalui tabel, sebagai berikut :

Tabel 4.7

Daftar Hasil Jawaban dari Pertanyaan No 1 Dalam Angket

Apa saja fungsi penggunaan *joshi* atau partikel 「は」yang anda ketahui ?

Responden		**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**Persentase**
No	**Jawaban**									**100%**
A	Sebagai Penegas	O	O		O		O	O		31.25%
B	Sebagai Pengganti Joshi 「の」 **‘no’**				O			O		12.50%
C	Menunjukan subjek	O		O	O	O	O	O	O	43.75%
D	Menunjukan suatu hal yang bertentangan dengan dua hal				O			O		12.50%
Jumlah Jawaban		**2**	**1**	**1**	**4**	**1**	**2**	**4**	**1**	**100%**

Keterangan :

O = Jawaban Responden

Berdasarkan tabel 4.7, tercatat bahwa sebanyak 31.25%, menyatakan **hampir setengahnya** mahasiswa mengetahui penggunaan *joshi*「は」yang berfungsi sebagai penegas. Kemudian sebanyak 12.5% menyatakan **sebagian**

kecil mahasiswa mengetahui fungsi pengganti *joshi*「の」**‘no’**. Lalu , sebanyak 43.75% menyatakan **hampir setengah** mahasiswa mengetahui fungsi menunjukan subjek. dan sebanyak 12.5% menyatakan **sebagian kecil** mahasiswa mengetahui fungsi menunjukan suatu hal yang bertentangan dengan dua hal.

Tabel 4.8

Daftar Hasil Jawaban dari Pertanyaan No 2 Dalam Angket

Apa saja fungsi penggunaan *Joshi* atau Partikel 「が」 yang anda ketahui ?

Responden		**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**Persentase (100%)**
No	**Jawaban**									
A	Menunjukan kepemilikan sesuatu	O	O				O			23.10%
B	Menyatakan kejadian alam			O	O	O			O	30.70%
C	Memberikan penegasan pada subjek	O		O	O		O	O		38.50%
D	Sebagai kata Tanya				O					7.70%
Jumlah Jawaban		**2**	**1**	**2**	**3**	**1**	**2**	**1**	**1**	**100%**

Keterangan :

O = Jawaban Responden

Berdasarkan tabel 4.8, tercatat bahwa sebanyak 23.1% menyatakan **sebagian kecil** mahasiswa mengetahui fungsi *Joshi* 「が」 yang berfungsi menunjukan kepemilikan sesuatu. Sebanyak 30.7%, menyatakan bahwa **hampir setengah** mahasiswa mengetahui fungsi menyatakan kejadian alam. Sebanyak 38.5%, menyatakan bahwa **hampir setengah** mahasiswa mengetahui fungsi

memberikan penegasan pada subjek. Kemudian sebanyak 7.7%, menyatakan bahwa **sebagian kecil** mahasiswa mengetahui fungsi sebagai kata tanya.

Dengan hasil persentase dari kedua *joshi* yang telah dijelaskan pada tabel 4.7 dan table 4.8 diatas, menunjukan bahwa kebanyakan mahasiswa mengetahui fungsi *joshi*「は」yang menunjukan subjek dan sebagai penegas. Kemudian kebanyakan mahasiswa mengetahui fungsi *Joshi* 「が」yang menyatakan kejadian alam dan memberikan penegasan pada subjek.

Akan tetapi pada kenyataannya, mahasiswa mengalami kesulitan ketika kedua *joshi* tersebut sudah digabungkan menjadi suatu kalimat. Dan bahkan mahasiswa masih sering tertukar antara *joshi*「は」dengan *Joshi* 「が」. Hal ini terlihat pada tabel 4.9, sebagai berikut :

Tabel 4.9

Daftar Hasil Jawaban dari Pertanyaan No. 3 Dalam Angket

Apakah dalam penggunaan *joshi*「は」dan *joshi*「が」dalam kalimat bahasa Jepang, Anda sering tertukar atau terbalik ?

No	Jawaban		Jumlah	
			Responden (8 orang)	Persentase (100%)
A	Ya	Karena bingung dimana seharusnya menggunakan joshi 「は」'wa' dan「が」'ga, apalagi kalimatnya panjang	1	12.50%
		Karena penggunannya hampir sama, sehingga bingung kapan pake joshi 「は」'wa' dan「が」'ga'	2	25%
		Karena terlalu banyak partikel dalam bahasa Jepang	2	25%
B	Tidak		3	37.50%

Berdasarka tabel 4.9 diatas, sebanyak 62.5%, menyatakan bahwa **Lebih dari setengah** mahasiswa sering tertukar atau terbalik dalam penggunaan *joshi* 「は」**'wa'** dan「が」**'ga'** sesuai dengan fungsinya dalam kalimat bahasa Jepang. Akan tetapi, sebanyak 37.5%, menyatakan bahwa **Hampir setengah** mahasiswa tidak merasa tertukar atau terbalik .

Penyabab lemahnya kemampuan mahasiswa dalam penggunaan *joshi*「は」dan 「が」adalah, karena mahasiswa jarang mempelajari kembali materi mengenai fungsi *joshi*「は」dan「が」, serta belum menemukan strategi yang cocok untuk mengatasi kesalahan- kesalahan. Hal ini dapat dilihat dalam tabel 4.10 dan tabel 4.11 berikut ini :

Tabel 4.10

Daftar Hasil Jawaban dari Pertanyaan No 5 Dalam Angket

Apakah anda selalu mempelajari kembali semua materi mengenai *joshi*「は」dan「が」yang telah diterima pada saat kuliah ?

No	Jawaban	Jumlah	
		Responden (8 Orang)	Persentase (100%)
A	Kadang- kadang	8	100%
B	Tidak	0	0%

Berdasarkan tabel 4.3, tercatat bahwa sebanyak 100%, menyatakan bahwa **seluruhnya** dari mahasiswa jarang mempelajari kembali semua materi mengenai *joshi* 「は」dan「が」yang telah diterima pada saat kuliah, maka secara

perlahan-lahan materi yang sudah dipelajari atau dikuasai ataupun yang sedang dipelajari akan hilang sedikit demi sedikit. Sehingga mahasiswa akan kesulitan dalam memahami bahasa Jepang yang akan digunakan. Termasuk juga materi penggunaan *joshi*「は」dan「が」dalam kalimat bahasa Jepang menurut fungsinya masing-masing. Karena hubungan kedua *joshi* tersebut sangat berkaitan dengan suatu kalimat bahasa Jepang yang akan digunakan baik dalam lisan maupun tulisan.

Tabel 4.11

Daftar Hasil Jawaban dari Pertanyaan No 4 Dalam Angket

Bagaimana strategi anda untuk mengurangi kesalahan terhadap penggunaan *joshi*「は」dan *joshi*「が」

No	Jawaban	Jumlah	
		Responden (8 Orang)	**Persentase (100%)**
A	Belajar aktif berkomunikasi dengan menggunakan bahasa Jepang	1	12.5%
B	Memperbanyak latihan dalam membuat kalimat	3	37.5%
C	Mencari dan mempelajari sumber referensi yang berhubungan dengan *joshi* tersebut	2	25%
D	Sering memperhatikan dosen ketika sedang belajar	2	25%

Menurut tabel diatas, sebanyak 37.5%, menyatakan bahwa **hampir setengah** mahasiswa selalu memperbanyak latihan dalam membuat kalimat. Kemudian, sebanyak 25%, menyatakan bahwa **sebagian kecil** mahasiswa menggunakan strategi mencari dan mempelajari sumber referensi yang berhubungan dengan *joshi* tersebut. serta 25%, menyatakan bahwa **sebagian kecil**

sering memperhatikan dosen ketika belajar. Lalu, sebanyak 12.5%, menyatakan bahwa **sebagian kecil** mahasiswa menggunakan strategi belajar aktif berkomunikasi dengan mengunakan bahasa Jepang.

Dengan adanya penjelasan dari kelima tabel angket diatas, menunjukan bahwa performasi lemahnya kemampuan mahasiswa terhadap penggunaan fungsi-fungsi pada *joshi* 「は」dan「が」. Karena disebabkan oleh beberapa faktor yaitu, pemahaman mahasiswa terhadap fungsi penggunaan *joshi* 「は」masih kurang , lalu pemahaman mahasiswa terhadap penggunaan fungsi *joshi*「が」masih kurang, serta mahasiswa sering mengalami bentuk kesalahan *kondoo* (Tertukarnya antara penggunaan fungsi 「は」dengan penggunaan fungsi *joshi*「が」begitupun sebaliknya, dan menukarnya dengan *joshi* lain 「を」、「に」、「の」).

Kemudian ketiga penyebab tersebut pun disebabkan karena mahasiswa jarang mempelajari kembali materi mengenai penggunaan fungsi- fungsi pada *joshi* 「は」dan「が」dan juga mahasiswa belum menemukan strategi belajar yang cocok, untuk mengurangi kesalahan- kesalahan tersebut.